

# CURRICULUM VITAE

## DATE PERSONALE

**Nume** POPA CIPRIAN - FLORENTIN  
**Telefon**  
**E-mail** ciprianpopa@litere.usv.ro  
**Naționalitatea** română  
**Data și locul nașterii** 04.04.1977, Fălticeni (SV)

## STUDII PREUNIVERSITARE

- **Perioada** 1988-1992
- **Instituția de învățământ** Școala Generală Nr.1 „Al. I. Cuza”, Fălticeni (SV)
- **Profilul** Studii gimnaziale
- **Perioada** 1992-1996
- **Instituția de învățământ** Liceul Economic, Fălticeni (SV)
- **Profilul** Finanțe-contabilitate
- **Diploma obținută la absolvire** Diplomă de bacalaureat

## STUDII UNIVERSITARE

- **Perioada** 1998-2002
- **Instituția de învățământ** Facultatea de Litere, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași
- **Specializarea** Limba și literatura italiană – Limba și literatura engleză
- **Titlul obținut la absolvire** Licențiat în Filologie

## STUDII POSTUNIVERSITARE MASTERAT

- **Perioada** 2006-2007
- **Instituția de învățământ** Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
- **Domeniul** Filologie
- **Denumirea programului de studii** *Comunicare și relații publice*

## DOCTORAT

**Instituția de învățământ coordonatoare** Facultatea de Litere, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași  
**Domeniul de doctorat** Filologie  
**Titlul tezei de doctorat** *Influența limbii italiene asupra românei literare – studiu sincron și investigație diacronică*  
**Anul susținerii tezei** 2011

## ACTIVITATEA PROFESIONALĂ

- **Perioada** 01.10.2002 - 2004
- **Locul de muncă** Facultatea de Litere, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
- **Domeniul de activitate** filologie
- **Funcția** Preparator perioadă determinată
- **Principalele activități și responsabilități** Curs facultativ de limba italiană
- **Perioada** 01.10.2002 – 26.05.2005
- **Locul de muncă** Facultatea de Inginerie Alimentară, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
- **Domeniul de activitate** filologie
- **Funcția** Preparator perioadă determinată

• <b>Principalele activități și responsabilități</b>	Curs opțional de limba italiană
• <b>Perioada</b>	15.09.2002 – 15.06.2003
• <b>Locul de muncă</b>	Școala Generală Nr.2 „Ion Irimescu”, Fălticeni (SV)
• <b>Domeniul de activitate</b>	filologie
• <b>Funcția</b>	profesor
• <b>Principalele activități și responsabilități</b>	Limba engleză
• <b>Perioada</b>	15.09.2003 – 15.06.2004
• <b>Locul de muncă</b>	Grupul Școlar „Mihai Băcescu”, Fălticeni (SV)
• <b>Domeniul de activitate</b>	filologie
• <b>Funcția</b>	profesor
• <b>Principalele activități și responsabilități</b>	Limba engleză
• <b>Perioada</b>	15.09.2003 – 15.06.2005
• <b>Locul de muncă</b>	Grupul Școlar „Mihai Băcescu”, Fălticeni (SV)
• <b>Domeniul de activitate</b>	filologie
• <b>Funcția</b>	profesor
• <b>Principalele activități și responsabilități</b>	Curs opțional de limba italiană
• <b>Perioada</b>	ianuarie 2004 – ianuarie 2006
• <b>Locul de muncă</b>	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
• <b>Domeniul de activitate</b>	filologie
• <b>Funcția</b>	Preparator titular
• <b>Principalele activități și responsabilități</b>	Curs facultativ de limba italiană Curs opțional de limbă și civilizație italiană Curs de limba româna pentru studenții străini
• <b>Perioada</b>	ianuarie 2006 – ianuarie 2008
• <b>Locul de muncă</b>	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
• <b>Domeniul de activitate</b>	filologie
• <b>Funcția</b>	Asistent titular
• <b>Principalele activități și responsabilități</b>	Curs facultativ de limba italiană Curs opțional de limbă și civilizație italiană Limba italiană contemporană (Morfologie) Curs practic de limba italiană Curs de limba româna pentru studenții străini
• <b>Perioada</b>	01.10.2006 – 01.01.2008
• <b>Locul de muncă</b>	Facultatea de Științe Economice și Administrație publică, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
• <b>Domeniul de activitate</b>	filologie
• <b>Funcția</b>	Asistent titular
• <b>Principalele activități și responsabilități</b>	Curs facultativ de limba italiană
• <b>Perioada</b>	din 01.01.2008
• <b>Locul de muncă</b>	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
• <b>Domeniul de activitate</b>	filologie
• <b>Funcția</b>	Lector titular

- **Principalele activități și responsabilități**
  - Limba italiană contemporană (Morfosintaxă)
  - Limba italiană contemporană (Lexicologie)
  - Limba italiană contemporană (Dialectologie)
  - Limba italiană contemporană (Istoria limbii italiene)
  - Curs practic de limba italiană
  - Curs opțional de traduceri
  - Curs opțional - Tehnici de exprimare scrisă
  - Curs opțional - Redactare și traduceri
  - Curs opțional - Tehnici de exprimare orală
  - Curs opțional - Structuri ale discursului în limba italiană
  - Curs facultativ de limba italiană
  - Curs opțional de limbă și civilizație italiană
  - Curs de limba româna pentru studenții străini
- **Alte activități și responsabilități**
  - Editor revista de specialitate *Concordia Discors vs. Discordia Concors* pentru limba italiană.

### ACTIVITATEA DIDACTICĂ ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR

- Perioada din 2002
- Locul de muncă Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
- Gradul didactic Preparator/ asistent/ lector titular
- Principalele activități și responsabilități
  - Limba italiană contemporană (Morfosintaxă)
  - Limba italiană contemporană (Lexicologie)
  - Limba italiană contemporană (Dialectologie)
  - Limba italiană contemporană (Istoria limbii italiene)
  - Curs practic de limba italiană
  - Curs opțional de traduceri
  - Curs opțional - Tehnici de exprimare scrisă
  - Curs opțional - Redactare și traduceri
  - Curs opțional - Tehnici de exprimare orală
  - Curs opțional - Structuri ale discursului în limba italiană
  - Curs facultativ de limba italiană
  - Curs opțional de limbă și civilizație italiană
  - Curs de limba româna pentru studenții străini

### ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ

#### DOCTORAT

- 24.10.2003, examen admitere doctorat, cu tema *Influența limbii italiene asupra românei literare – studiu sincron și investigație diacronică*, în cadrul Universității „Al. I. Cuza”, Iași, sub îndrumarea științifică a d-lui prof. univ. dr. Petru Zugun.
- Februarie 2005, examen doctorat: *Cultură și civilizație italiană*;
- Aprilie 2005, examen doctorat: *Lingvistică descriptivă italiană și lingvistică sincronă românească*;
- Iunie 2005, examen doctorat: *Lexicologie italiană și lexicologie românească*;
- Decembrie, 2005, referat doctorat: *Teoria contactelor între limbi. Contactul între limba română și limba italiană*;
- Aprilie, 2006, referat doctorat: *Reflectarea împrumuturilor din italiană în lexicografia românească*;
- Noiembrie, 2006, referat doctorat: *Adaptarea fonetică, încadrarea morfologică și asimilarea semantică a neologismelor românești literare de origine italiană*.

## ARTICOLE

- *Culpabilizarea traducerii în alterarea mesajului poetic dantesc*, în *Analele Universității „Ștefan cel Mare”*, Suceava, Seria Filologie, A. Lingvistică, Tomul XI, Nr.1, 2005, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2005, ISSN 1584-2878, p. 191-194;
- *Lo stentare del paganesimo nei primi secoli cristiani*, în volumul colectiv „OMUL ȘI MITUL”, Editura Universitas XXI, Iași, 2005, ISBN 978-973-7889-37-9, p. 519-525;
- *L’immersione degli elementi pagani nel cristianesimo: il drago*, în volumul colectiv „OMUL ȘI MITUL”, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2007, ISSN 1843-7087, p. 423-427;
- *Inadvertențe etimologice ale împrumutului italian în lexicografia românească*, în *Analele Universității „Ștefan cel Mare”*, Suceava, Seria Filologie, A. Lingvistică, Tomul XIII, Nr.1, 2007, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2007, ISSN 1584-2878, p. 119-126;
- *Anglicismi in italiano*, în *Analele Universității „Ștefan cel Mare”*, Suceava, Seria Filologie, A. Lingvistică, Tomul XIV, Nr. 2, 2008, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2008, ISSN 1584-2878, p. 71-75;
- *Protestantesimo – dimensione mitica del capitalismo*, în volumul colectiv „OMUL ȘI MITUL”, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2009, ISSN 1843-7087, p. 421-425;
- *Barocco – misticismo e realtà*, în volumul colectiv „OMUL ȘI MITUL”, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, Suceava, 2011, ISSN 1843-7087, p. 208-209;
- *Paralelă și parcurs evolutiv între limba română și limba italiană*, în volumul *Lingvistică integrală - multilingvism - discurs literar*, editura Helena Bukovina, Cernăuți, Ucraina, 2014, ISBN 978-966-8410-39-5, pp. 655-663;
- *Contatti tra italiano e romeno: prospettive diacroniche*, în volumul „Discurs critic și variație lingvistică. De la frază la text: lingvistică și literatură”, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2015, ISBN: 978-973-595-926-5, p. 477-482;
- *Il latino del messaggio divino – coesione ed ermetismo*, în volumul *El Hombre y El Mito*, Libros de El Genio Maligno, Series Académica n°1, Grananda, Spania, 2015, ISBN 978-84-939-128-4-0, p. 221-223;
- *Stereotipi lingvistici nel parlato dei romeni in Italia*, în volumul „Stereotipii culturale și lingvistice”, Meridian critic, Annals Ștefan cel Mare University of Suceava, Philology Series, no.1/2016 (Volume 26), Suceava, 2016, ISSN: 2069-6787, p. 93-97.
- *Il calco fraseologico italiano nella lingua romena*, în volumul colectiv „Limbă, mentalitate și identitate în spațiul european: reprezentare frazeologică a antropocosmosului”, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2016, ISBN: 978-973-666-495-3, p. 191-198.
- *Le apparizioni mariane*, în volumul „Omul și Mitul. Occident și Orient”, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, Suceava, 2015, în curs de publicare;
- *La gestualità italiana e romena. Breve presentazione comparativa*, în volumul „Discurs critic și variație lingvistică. Metadiscurs și metatext”, ediția a VI-a, 29-30 iulie, 2016, Suceava, în curs de publicare.
- *Linguistic Consequences of Economic Development: Financial and Banking Terminology of Italian Origin in Romanian*, în volumul colectiv „Management et Cultures: Regards Croisés”, ediția a III-a, 26-28 iulie, 2017, Casablanca, Maroc, în curs de publicare.

## RECENZII

- Ileana Oancea, Luminița Panait, *Schiță de istorie a romanității*, Editura Excelsior Art, Timișoara, 2000, 240 p., în *Analele Universității „Ștefan cel Mare”*, Suceava, Seria Filologie, A. Lingvistică, Tomul X, Nr. 2, 2004, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2004, ISSN 1584-2878, p. 169-171;
- Gina Măciucă (coord.) et alii, *Lexico-morphological idiosyncrasies of Romanian as compared with European Romance and Germanic languages. Similarities and contrasts II. The Noun*, Ștefan cel Mare University Press, Suceava, 2012, 525 pp., în *Meridian critic, Annals Ștefan cel Mare University of Suceava, Philology Series No. 2/ 2014 (Volume 23)*, University of Suceava Publishing, 2014, ISSN 2069-6787.

## TRADUCERI

- Antonio Melillo, Claudio Sciaraffa, Giovanni Tuzet, *San Giorgio e il Drago (Sfântul Gheorghe și Balaurul)*, traducere din italiană de Ciprian Popa, Editura Mușatinii, 2006, ISBN (10) 973-7627-25-3, 56 p.;
- Eugen Coșeriu, *Timp și limbaj*, în vol. *Omul și limbajul său*, traducere din italiană de Ciprian Popa, în colaborare cu D. Irimia, Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza" Iași, 2009, ISBN 978-973-703-386-4, 22 p.;
- Aurel Buzincu, *Mănăstirea Moldovița*, traducere rezumat în limba italiană (pag. 150), Editura Terra Design, Gura Humorului, 2012, ISBN 978-973-8914-43-8, 152 p.

## VOLUME

- *Limba italiană. Gramatică & exerciții*, Editura Universității Suceava, Suceava, 2009, ISBN 978-973-666-310-9, 210 p.;
- *Limba italiană. Gramatică & exerciții*, ediția a doua revizuită și adăugită, Editura Universității Suceava, Suceava, 2015, ISBN 978-973-666-452-6, 200 p.

## MEMBRU COMISIE ȘTIINȚIFICĂ/ REFERENT/ COLABORATOR

- *Lexico-Morphological Idiosyncrasies of Romanian as Compared with European Romance and Germanic Languages. Similarities and Contrasts/ Identitatea Lexicală și Morfologică a Limbii Române în Contextul Multilingvistic European. Consonanțe și Disonanțe, (II): The Noun/Substantivul*, Editura Universității "Stefan cel Mare" din Suceava, Suceava, 2012, ISBN 978-973-666-392-5, 525 p.;
- Augustin Bunea, *Din istoria românilor. Episcopul Ioan Inocențiu Klein (1728-1751)*, Ediția a II-a, realizată prin confruntarea cu manuscrisul original de Ioan Chindriș și Niculina Iacob, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2012, ISBN 978-973-647-931-1, 480 p.

## SPECIALIZĂRI ÎN STRĂINĂTATE ALTE STUDII/ STAGII DE PREGĂTIRE

- *Cultural Exchange Program*, Pembroke (MA), S.U.A., 2001;
- *Corsi Internazionali di Lingua e Cultura Italiana*, Università degli Studi di Milano, Italia, iulie-august, 2005;
- Corso di Formazione per Insegnanti di Italiano L2 – Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con L'Università „Al.I. Cuza” di Iași, aprilie, 2007;
- Corso di Formazione in Didattica dell'italiano a Stranieri – Università Ca' Foscari Venezia in collaborazione con L'Università „Al.I. Cuza” di Iași, martie, 2010.
- Corso di Formazione in Didattica dell'italiano a Stranieri – Laboratorio ITALS, Università Ca' Foscari Venezia in collaborazione con L'Università „Al.I. Cuza” di Iași, octombrie, 2012;
- Seminario di aggiornamento per i docenti di italiano – *Web e Didattica*, Istituto Italiano di Cultura, Bucarest, aprilie, 2015;
- Seminario di aggiornamento per i docenti di italiano – *L'uso del fumetto d'autore nell'insegnamento dell'italiano LS*, Bucarest, octombrie, 2015.

## PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE NATIONALE SI INTERNATIONALE REPREZENTATIVE

- Interpret limba italiană în cadrul Simpozionului Internațional „Neo-Umanismul și dialogul intercultural”, Suceava, iulie 2005 și 2006;
- Interpret limba italiană în cadrul *Școlii Internaționale de Vară*, ediția a VI-a, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, iulie 2006;
- *Lo stentare del paganesimo nei primi secoli cristiani*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „OMUL ȘI MITUL. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția I, 3-5 noiembrie 2005, Suceava;
- *L'immersione degli elementi pagani nel cristianesimo: il drago*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „OMUL ȘI MITUL. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a II-a, 3-5 noiembrie 2007, Suceava;
- Conferințe susținute de prof. Katerin Katerinov, Università per Stranieri di Perugia, Italia, 5-8 mai 2008, Universitatea „Alex. I. Cuza”, Iași;
- *Anglicismi in italiano*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „Cultura italiana fra tradizione e modernità”, ediția I, 2 iunie 2008, Suceava;
- *Protestantesimo – dimensione mitica del capitalismo*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „OMUL ȘI MITUL. Ființa umană și aventura spiritului întru

- cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a III-a, 7-9 mai 2009, Suceava;
- Interpret limba italiană în cadrul Conferinței „Italienii în România și Români în Italia”, Universitatea „Al. I. Cuza” Iași, mai, 2009;
  - *Barocco – misticismo e realtà*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „OMUL ȘI MITUL. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a IV-a, 5-7 mai 2011, Suceava;
  - *Il latino del messaggio divino – coesione ed ermetismo*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „OMUL ȘI MITUL. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a V-a, 16-18 mai 2013, Suceava;
  - *Paralelă și parcurs evolutiv între limba română și limba italiană*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului „Eugen Coșeriu”, *Lingvistică integrală - multilingvism - discurs literar*, ediția a XIII-a, 19-21 septembrie 2013, Cernăuți, Ucraina;
  - Prelegere susținută în cadrul Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università degli Studi di Torino, Italia, decembrie, 2014;
  - *Contatti tra italiano e romeno: prospettive diacroniche*, comunicare susținută în cadrul Conferinței Internaționale „Discurs critic și variație lingvistică. De la frază la text: lingvistică și literatură”, ediția a IV-a, 12-13 decembrie 2014, Suceava.
  - Conferință Antonio Rizzo, *Mi ricordo di un giorno di scuola. Viaggio nella memoria attraverso le poesie imparate a scuola*, FLSC, USV, ianuarie, 2015;
  - *Progettazione di un'attività didattica*, comunicare susținută în cadrul *Jornada de didáctica de lenguas extranjeras*, FLSC, USV, mai, 2015
  - *Le apparizioni mariane*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „Omul și Mitul. Occident și Orient”, ediția a VI-a, 14-15 mai, Suceava, 2015;
  - *Stereotipi linguistici nel parlato dei romeni in Italia*, comunicare susținută în cadrul Conferinței Internaționale „Discurs critic și variație lingvistică. Stereotipii culturale și lingvistice”, ediția a V-a, 23-24 iulie, 2015, Suceava;
  - *L'italiano attraverso la musica come metodo didattico nell'insegnamento universitario*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „Calitate în învățământul superior. Transdisciplinaritate în sistemele educaționale universitare”, ediția a II-a, 12-14 mai, 2016, Suceava;
  - *L'interferenza linguistica del romeno nel processo di apprendimento dell'italiano come lingua straniera*, comunicare susținută în cadrul „Interferencias lingüísticas: Las lenguas romances como lenguas extranjera”, iunie, 2016, Universidad de Granada, Spania;
  - *Il linguaggio paraverbale italiano*, comunicare susținută în cadrul Conferinței Internaționale „Discurs critic și variație lingvistică. Metadiscurs și metatext”, ediția a VI-a, 29-30 iulie, 2016, Suceava;
  - *Linguistic Consequences of Economic Development: Financial and Banking Terminology of Italian Origin in Romanian*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „Management et Cultures: Regards Croisés”, ediția a III-a, 26-28 iulie, 2017, Casablanca, Maroc.

## DIPLOME/ ATESTATE/ DISTINCȚII

- Atestat interpret și traducător autorizat pentru limbile italiană și engleză, 2003;
- Atestat *Corsi Internazionali di Lingua e Cultura Italiana*, Università degli Studi di Milano, Italia, 2005;
- Diplomă de Onoare, Asociația Italienilor din România (RO.AS.IT), 2006;
- Diplomă *Școala Internațională de Vară: „Limbă, cultură și civilizație română”*, 2006;
- Atestat *Corso di Formazione per Insegnanti di Italiano L2* – Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con L'Università „Al.I. Cuza” di Iasi, 2007;
- Atestat de participare ca translator la conferința „Italienii în România și Români în Italia”, Universitatea „Al. I. Cuza” Iași, mai, 2009;
- Diplomă *Olimpiada Națională de Limbi Romanice - italiană*, Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului, 2010;
- Atestat *Corso di Formazione in Didattica dell'italiano a Stranieri* – Università Ca' Foscari Venezia in collaborazione con L'Università „Al.I. Cuza” di Iasi, 2010;

- Atestat *Corso di Formazione in Didattica dell'italiano a Stranieri* – Laboratorio ITALS, Università Ca' Foscari Venezia in collaborazione con L'Università „Al.I. Cuza” di Iasi, 2012;
- Atestat Seminarium de aggiornamentu per i docenti di italianu – *Web e Didattica*, Istituto Italiano di Cultura, Bucarest, aprilie, 2015;
- Certificat de participare *I Jornada del Español: el español como valor cultural y económico*, FLSC, mai, 2015;
- Certificat de participare *Jornada de didáctica de lenguas extranjeras*, cu prelegerea *Progettazione di un'attività didattica*, FLSC, USV, mai, 2015;
- Atestat Seminarium de aggiornamentu per i docenti di italianu – *L'uso del fumetto d'autore nell'insegnamento dell'italiano LS*, Bucarest, octombrie, 2015;
- Diplomă de Excelență - *Olimpiada Națională de Limbi Române - Italiană*, Ministerul Educației Naționale și Cercetării Științifice, aprilie, 2016.

**ACTIVITĂȚI  
EXTRACURRICULARE  
ÎN CADRUL  
UNIVERSITĂȚII  
„ȘTEFAN CEL MARE”,  
SUCEAVA**

- Coordonator acorduri bilaterale Program Erasmus+ cu universități din Italia (Catania, Cagliari, Bari, Torino, Pisa);
- Coordonator manifestare studențească „Le Giornate del Film Italiano”, începând cu anul 2012;
- Coordonator manifestare studențească „L'italiano musicale”, începând cu anul 2013;
- Coordonator spectacol de colinde în limba italiană începând cu anul 2010.

**LIMBI STRĂINE**

- Citire
- Scriere
- Conversație

Limba italiană; limba engleză

Nivel: foarte bine

Nivel: foarte bine

Nivel: foarte bine

**LIMBI STRĂINE**

- Citire
- Scriere
- Conversație

Limba franceză; limba spaniolă

Nivel: bine

Nivel: bine

Nivel: satisfăcător

**Data:** 10.06.2017

**Semnătura,**